



**Bruksanvisning för kompressor 1 hk**

**Bruksanvisning for kompressor 1 hk**

**Instrukcja obsługi sprężarki 1 KM**

**Operating instructions for Compressor 1 hp**

200-012



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

**SVENSKA****4**

Uppackning .....	5
Säkerhetsanvisningar för arbeten med tryckluft och sprutmålning .....	5
Följ säkerhetsanvisningarna vid sprutmålning! .....	5
Användning av tryckkärl enligt förordningen om tryckkärl .....	6
Symboler .....	6
Avsedd användning .....	7
Ikke avsedd användning .....	7
Elanslutning .....	7
Rekommenderade kabeltvärsnitt .....	8
Montering av gummifötter .....	8
Montering av luftfilter .....	8
Förklaring av tryckluftsarmatur .....	8
Uppackning .....	8
Till- och frånkoppling av kompressorn .....	8
Användning av tryckluftsapparater och -verktyg .....	8
Tryckkärlsvolym (liter) och teoretisk sugkapacitet l/min .....	8
Motorskyddsbrytare .....	8
Regelbundet underhåll .....	9
Kondensvatten .....	9
Säkerhetsventil .....	9
Kontrollera oljenivån regelbundet .....	9
Oljebyte .....	9
Rengöring av insugningsfiltret .....	10
Förebygg korrosion .....	10

**NORSK****11**

Utpakking .....	12
Sikkerhetsanvisninger for arbeid med tryckluft og sprøytemaling .....	12
Følg sikkerhetsanvisningene ved sprøytemaling .....	12
Bruk av trykkbeholder i henhold til forordningen om trykkbeholder .....	13
Symboler .....	13
Beregnet bruk .....	14
Ikke-forskriftsmessig bruk .....	14
Strømtilkobling .....	15
Anbefalte kabelverrsnitt .....	15
Montering av gummistøtdemper .....	15
Montering av luftfilter .....	15
Forklaring av tryckluftsarmatur .....	15
Utpakking .....	15
Av - og påkobling av kompressoren .....	15
Bruk av tryckluftapparater og -verktøy .....	16
Trykkbeholdervolum (liter) og teor. sugekapasitet l/min .....	16
Motorbeskyttelsesbryter .....	16
Regelmessig vedlikehold .....	16
Kondensvann .....	16
Sikkerhetsventil .....	17
Kontroller oljenivået regelmessig .....	17
Oljeskift .....	17
Rengjøring av innsugingsfilteret .....	17
Det er viktig å unngå korrosjon .....	17

**POLSKI****19**

Rozpakowywanie .....	20
Zasady bezpieczeństwa podczas wykonywania prac ze sprężonym powietrzem i malowania natryskowego .....	20
Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa podczas malowania natryskowego! .....	20
Używanie zbiorników ciśnieniowych zgodnie z rozporządzeniem o urządzeniach ciśnieniowych ....	21

Symbole .....	21
Przeznaczenie .....	22
Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem .....	22
Podłączenie elektryczne .....	23
Zalecana powierzchnia przekroju kabla.....	23
Montaż gumowych stopek .....	23
Montaż filtra powietrza .....	23
Objaśnienie do akcesoriów pneumatycznych.....	23
Rozpakowywanie .....	23
Włączanie i wyłączanie sprężarki .....	24
Sposób użycia urządzeń i narzędzi pneumatycznych .....	24
Pojemność zbiornika ciśnieniowego (litry) i teoretyczna wydajność ssania l/min .....	24
Wyłącznik zabezpieczający silnik .....	24
Regularna konserwacja .....	25
Kondensat.....	25
Zawór bezpieczeństwa .....	25
Regularnie sprawdzaj poziom oleju .....	25
Wymiana oleju .....	25
Czyszczenie filtra ssącego .....	25
Należy zapobiegać korozji .....	26

## ENGLISH

27

Unpacking .....	28
Safety instructions for work with compressed air and paint spraying .....	28
Follow the safety instructions when spray painting! .....	28
Operating pressure vessels in conformance with the pressure vessel safety act .....	29
Symbols .....	29
Intended use .....	30
Non-intended uses .....	30
Electrical connection .....	31
Recommended cable cross sections .....	31
Fitting the rubber feet.....	31
Fitting the air filter .....	31
Explanation of compressed air fitting.....	31
Unpacking .....	31
Switching on and off .....	31
Use of compressed air units and tools.....	32
Pressure vessel volume (litres) and theoretical suction capacity l/min .....	32
Motor protection switch .....	32
Regular maintenance .....	32
Condensation water .....	32
Pressure relief valve .....	33
Check the oil level regularly.....	33
Changing the oil .....	33
Cleaning the intake filter .....	33
Corrosion must be prevented .....	33

**SÄKERHETSANVISNINGAR****Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

**WARNING!** Vidta alltid grundläggande säkerhetsåtgärder, inklusive nedanstående, när du använder apparaten, för att minska risken för brand, elolycksfall och personskada. Läs dessa anvisningar noga före användning.

- Arbetsområdet ska hållas rent. Belamrade utrymmen ökar risken för skador.
- Var uppmärksam på arbetsmiljön.
  - Utsätt inte kompressorn för regn.
  - Använd inte apparaten i fuktiga eller våta utrymmen.
  - Arbetsområdet ska hållas väl upplyst.
  - Använd inte apparaten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Undvik elolycksfall. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar och kylskåp. Risken för elolycksfall ökar om din kropp jordas.
- Håll kringstående personer på behörigt avstånd. Håll obehöriga personer, särskilt barn, borta från arbetsplatsen. Låt dem inte röra apparaten eller sladden.
- Förvara kompressorn på ett säkert ställe när den inte används. När kompressorn inte används ska den förvaras på en torr, högt placerad eller avskild plats, utom räckhåll för barn.
- Överbelasta inte apparaten. Apparaten fungerar bättre och säkrare med den belastning den är avsedd för.
- Använd rätt apparat för det planerade arbetet.
  - Tvinga inte små apparater eller tillbehör att utföra arbeten som kräver en kraftig apparat.
  - Använd inte apparaten för något annat ändamål än det avsedda.
- Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar.
  - Vid arbeten utomhus rekommenderas halkfria skor.
  - Använd hårskydd om du har långt hår.
- Använd personlig skyddsutrustning.
- Använd skyddsglasögon.
  - Använd dammfiltermask om arbetet är dammig.
- Använd inte sladden för något annat ändamål än det avsedda. Dra aldrig ur stickkontakten med sladden.
- Sträck dig inte för långt. Ha hela tiden säkert fotfäste och god balans.
- Underhåll och vårda apparaten.
  - Smörj apparaten enligt smörjanvisningarna.
  - Kontrollera regelbundet sladden med avseende på skador. Om den blivit skadad måste den bytas ut av behörig servicerepresentant.
  - Kontrollera förlängningsladdar med jämna mellanrum och byt dem om de är skadade.
- Dra ut sladden. Stäng alltid av apparaten och dra ut sladden efter användning samt före rengöring och underhåll.
- Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan du sätter i sladden.
- Använd inte apparaten i slutna utrymmen. Den får inte användas utomhus.
- Var uppmärksam. Var hela tiden uppmärksam och tillämpa sunt förnuft. Använd inte apparaten när du är trött.
- Kontrollera skadade delar.
  - Om skydd eller någon annan del skadats ska du omsorgsfullt kontrollera den innan du använder apparaten, för att försäkra dig om att den kommer att fungera korrekt och på avsett sätt.
  - Kontrollera att rörliga delar är korrekt justerade och rör sig fritt, att inga delar är felmonterade eller trasiga samt att inga andra faktorer föreligger som kan påverka funktionen.
  - Skydd eller andra delar som är skadade ska repareras eller bytas av godkänd servicerepresentant, om inte annat anges i dessa anvisningar.
  - Om strömbrytaren inte fungerar måste den bytas ut av behörig servicerepresentant.
  - Använd inte apparaten om det inte går att slå av och på den med strömbrytaren.

**VARNING!** Användning av andra tillbehör eller annan tillsatsutrustning än vad som rekommenderas i den här bruksanvisningen kan medföra risk för personskada.

- Apparaten får endast repareras av kvalificerad personal. Denna apparat är tillverkad i enlighet med tillämpliga säkerhetsstandarder. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder identiska reservdelar. Felaktigt utförda reparationer kan medföra risk för personskada/dödsfall eller egendomsskada.
- Använd hörselskydd.
- Vidrör inte heta komponenter. Undvik brännskador genom att inte vidröra sladdar, motor och övriga komponenter på apparaten.
- Säkerhetssystem för att övervaka och styra kompressorn. Produkten kan endast startas om efter att tryckbrytaren aktiverats avsiktligt. Automatisk återstart kan ske när kompressorn kylts ned efter användning.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på en säker plats.

## Uppackning

- Kontrollera apparaten och alla tillbehör med avseende på transportskador. Meddela omedelbart eventuella skador till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Packa upp kompressorn nära den plats där den ska användas.
- Undvik långa luftledningar och långa tilledningar (förlängningar).
- Se till att tilluften är torr och dammfri.
- Använd inte apparaten i fuktiga eller våta utrymmen.
- Använd endast apparaten i lämpliga utrymmen (väl luftade, omgivningstemperatur 5–40 °C).
- Det får inte finnas damm, syror, ångor, explosiva eller lättantändliga gaser i utrymmet.
- Apparaten ska användas i torra utrymmen. Den får inte användas i utrymmen där den kan utsättas för vatten.

## Säkerhetsanvisningar för arbeten med tryckluft och sprutmålning

- Vid drift uppnår kompressor och ledningar höga temperaturer. Om de vidrörs uppstår brännskador.
- De gaser eller ångor som sugas in i kompressorn ska hållas fria från tillsatser som kan leda till brand eller explosion i kompressorn.
- När slangkopplingen lossas ska slangens kopplingsstycke hållas fast med handen för att undvika personskador när slangen studsar tillbaka.
- Använd skyddsglasögon vid arbeten med renblåsningspistolen. Främmande föremål och ivägblåsta delar kan lätt förorsaka personskador.
- Renblåsningspistolen får ej användas för att blåsa på personer eller rengöra kläder på kroppen.

## Följ säkerhetsanvisningarna vid sprutmålning!

- Använd inga lacker eller lösningsmedel med flampunkt lägre än 21 °C.
- Värm inte upp lacker och lösningsmedel.
- Om hälsoskadliga vätskor används ska filterprodukter (ansiktsskydd) användas som skydd. Följ även de skyddsåtgärder som anges av tillverkaren av sådana material.
- Följ de anvisningar och märkningar enligt förordningen om farliga ämnen som finns på emballagen med de material som används. Eventuellt behöver ytterligare skyddsåtgärder vidtas, särskilt vad gäller användning av lämpliga kläder och masker.
- Rökning är ej tillåten under sprutning samt i arbetsutrymmet. Även färgångor är lättantändliga.
- Eldstäder, öppen låga och maskiner som slår gnistor får ej finnas i närheten eller användas.
- Mat och dryck får ej förvaras eller förtäras i arbetsutrymmet. Färgångor är skadliga.
- Arbetsutrymmet måste vara minst 30 m<sup>3</sup> stort. Säkerställ tillräcklig ventilation vid sprutning och torkning. Spruta inte mot vinden. I princip ska bestämmelserna från den lokala polismyndigheten följas vid sprutning av brännbara och farliga vätskor.
- Ämnen som lacknafta, butylalkohol och metylenklorid får inte användas tillsammans med PVC-tryckslangen (förkortad livslängd).

## Användning av tryckkärl enligt förordningen om tryckkärl

- Den som använder ett tryckkärl ska hålla det i tillfredsställande skick, använda det korrekt, övervaka det, omedelbart utföra nödvändiga underhålls- och reparationsarbeten samt vidta nödvändiga säkerhetsåtgärder.
- I enstaka fall kan tillsynsmyndigheten förordna om nödvändiga övervakningsåtgärder.
- Ett tryckkärl får inte användas om det uppvisar brister som kan skada driftpersonalen eller andra personer.
- Tryckkärlet ska regelbundet kontrolleras med avseende på skador som rost. Om skador påvisas ska du kontakta behörig servicerepresentant.

## Symboler



Läs dessa anvisningar före användning.



Använd hörselskydd.



Risk för brännskada.



Elfara.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Varvtal	2850 v/min
Max arbetstryck	8 bar
Smörjningstyp	Olja
Kapslingsklass	IP20
Effektförbrukning	0,75 kW
Tankvolym	8 l
Ljudeffektsnivå, LwA	97 dB (A)
Vikt	15 kg

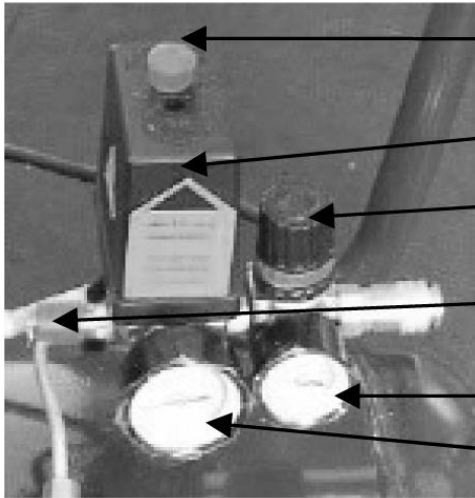
### Använd alltid hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

### VARNING!

Läs Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

## BESKRIVNING



1. Till-/från-knapp
2. Tryckbrytare
3. Tryckreducerare
4. Säkerhetsventil
5. Manometer (avläsning av inställt tryck)
6. Manometer (tanktryck)

## HANDHAVANDE

### Avsedd användning

Kompressorn kan användas inom olika arbetsområden, t.ex. för påfyllning i bildäck eller för tryckluftsverktyg som spikpistoler, häftpistoler, tryckluftsslipmaskiner och liknande.

Beakta nödvändig effektiv effekt resp. luftflöde för kolvkompressorn enligt kompressortypen.

Omgivningstemperatur: 5–40 °C

Luftfuktighet: > 50 % (max. temperatur: 40 °C)

Uppställningshöjd: < 1 000 m

### Icke avsedd användning

- Kompressorn är inte avsedd för kontinuerlig drift resp. obegränsad, industriell drift och får endast användas i torra utrymmen.
- Användning i explosiva miljöer är förbjuden, liksom att rikta tryckluftspistolen mot personer.
- Följ underhålls- och säkerhetsföreskrifterna i bruksanvisningen. Även om skyddsutrustning (skyddsglasögon) används kan du få smutspartiklar, damm etc. i ögon eller ansikte.
- Var alltid uppmärksam medan du arbetar och håll andra personer på säkert avstånd från din arbetsplats.
- Vid skador på kompressor och tryckluftsledning kontaktar du din fackhandlare för reparation.
- Om kompressorn avger onormala ljud ska du genast koppla från den och kontakta en fackhandlare.

### Elanslutning

Kompressorn är försedd med en nätkabel med jordad stickpropp. Denna kan anslutas till ett jordat uttag 230 V/50 Hz som är säkrat med 16 A. Långa tilliedningar samt förlängningskablar, kabeltrummor etc. förorsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar. Vid temperaturer under 0 °C kan det gå trögt att starta motorn.

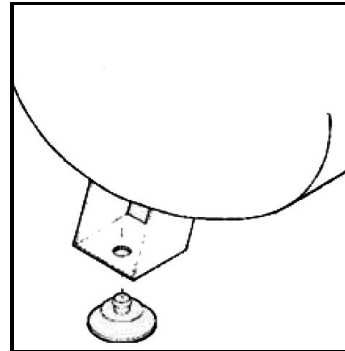
Användning av alltför långa förlängningskablar med alltför litet tvärsnitt leder till spänningsförlust, som kan leda till försvårad start och högre motorbelastning. Anslut om möjligt alltid motorkabeln direkt i uttaget och använd helst längre luftslangar.

## Rekommenderade kabeltvärsnitt

Längd upp till ca 10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>. Längd upp till ca 20 m = 2,5 mm<sup>2</sup>.

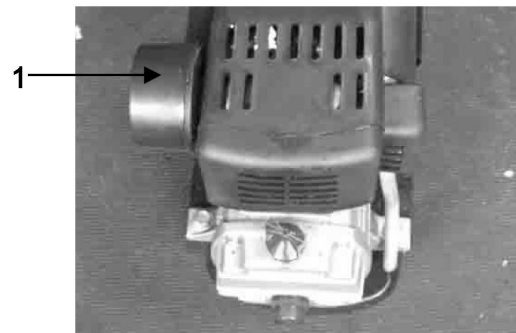
## Montering av gummifötter

Medföljande gummifötter måste monteras på kompressorn, se bild.



## Montering av luftfilter

Skruva fast luftfiltret (1) i hålet på kompressorpumpens sida.



## Förklaring av tryckluftsarmatur

Manometern ställs in på tryckområde 0–12 bar. Om trycket överstiger 8 bar har skalan röd färg. Tryckreducerarens tryck ställs in på 8 bar.

## Uppackning

Apparaterna är flyttbara och kan i princip användas på valfri plats. Ska kompressorn placeras mot en vägg måste man hålla ett avstånd på minst 30 cm för att säkerställa korrekt kylning.

## Till- och frånkoppling av kompressorn

Till-/från-knappen är placerad på tryckkärllets lock. Kopplingsläget är markerat med O och I. När kontakten sätts i måste till-/från-knappen stå på O. Därefter får apparaten kopplas till. När apparaten kopplas från ska till-/från-knappen stå på O. Därefter kan kabeln dras ur. I princip ska apparaten aldrig kopplas från genom att kontakten dras ur, eftersom den inbyggda avlastade startenheten då inte fungerar.

## Användning av tryckluftsapparater och -verktyg

Kontrollera luftförbrukningsuppgifterna från respektive tillverkare. Kontrollera om din kompressorkapacitet är tillräcklig.

## Tryckkärlsvolym (liter) och teoretisk sugkapacitet l/min

8 liter / 50 liter/min.

## Motorskyddsbrytare

Kompressorn är utrustad med en motorskyddsbrytare som är placerad på kompressorhuset. Vid alltför hög strömförbrukning i motorn löser motorskyddsbrytaren ut, varvid strömtillförseln bryts automatiskt. I detta fall måste först orsaken till utlösningen fastställas. Därefter ska maskinen kopplas från och nätkontakten dras ut ur eluttaget för att utesluta risken för elektriska stötar. Efter fem minuters kylning trycker du på återställningsknappen för att kunna starta maskinen.

UNDERHÅLL			
Lista	Kontroll	Åtgärd	Kontrollintervall
Säkerhetsventil	Kontrollera att säkerhetsventilen fungerar genom att dra i den röda knoppen.	Säkerhetsventilen är inställd på högsta tillåtna tryck för tryckkärlet. Det är inte tillåtet att justera säkerhetsventilen eller avlägsna dess plombering.	Varje dag
Tryckkärl	Kontrollera alla synliga problem.	Ett tryckkärl får inte användas om det uppvisar brister som kan skada driftpersonalen eller andra personer. Tryckkärlet ska regelbundet kontrolleras med avseende på skador som rost. Om skador påvisas ska du kontakta behörig servicerepresentant.	Varje vecka
Dräneringsventil	Kontrollera alla synliga problem.	Dräneringsventilen måste rengöras och damm och smuts avlägsnas.	Varje dag
Insugningsfilter	Insugningsfiltret måste rengöras minst var 300:e drifttimme.	Lättare smuts tas bort med en borste eller genom att filtret blåses ut. Vid kraftig smuts måste ett nytt pappersfilter sättas in. Filtret får inte rengöras med brännbara vätskor som tvättbensin eller liknande.	Varje vecka

Förvara apparaten på en säker plats. När apparaten inte används ska den förvaras på en torr, hög plats eller på en avskild plats utom räckhåll för barn.

### Regelbundet underhåll

- Dra alltid ut stickkontakten ur uttaget efter att du arbetat med maskinen.
- Vatten, olja och smuts får inte hamna i maskinen.
- Kontrollera regelbundet säkerhetsventilen med avseende på skador.
- Maskiner som inte används ska förvaras på en torr, hög eller avskild plats, utom räckhåll för barn.

### Kondensvatten

Kondensvattnet ska tömmas ut dagligen genom att dräneringsventilen (på tryckkärlets undersida) öppnas.

### Säkerhetsventil

Säkerhetsventilen är inställd på högsta tillåtna tryck för tryckkärlet. Det är inte tillåtet att justera säkerhetsventilen eller avlägsna dess plombering.

### Kontrollera oljenivån regelbundet

Oljenivån måste synas i synglasets mellan den röda kontrollpunkten för oljenivå och synglasets övre kant.

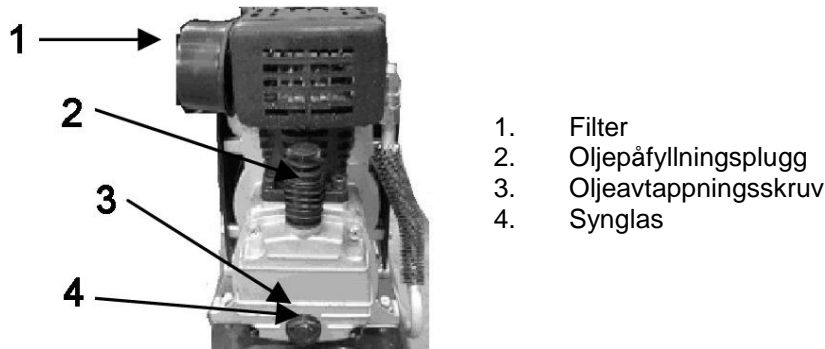
### Oljebyte

Rekommenderad olja: SAE 15W/40 eller likvärdig

Oljan ska bytas första gången efter 100 drifttimmar. Därefter ska den tappas ut och fyllas på var 500:e drifttimme.

1. Koppla från motorn och dra ut nätkontakten ur uttaget.
2. Efter att du minskat det eventuella lufttrycket kan du lossa synglasets oljeavtappningsskruv på vevhusskyddet, tömma ut all olja och sätta fast skruven igen.
3. Fyll på olja via oljepåfyllningspluggen på vevhusskyddet.
4. Om inte all olja rinner ut kan du luta kompressorn något.
5. När oljan runnit ut skruvar du åt oljeavtappningsskruv/synglasets igen.

6. Fyll på ny olja tills oljenivån i synglaset har nått den röda punkten.
7. Därefter sätter du fast oljepåfyllningspluggen igen.



Avfallshantera den gamla oljan enligt gällande bestämmelser.

### Rengöring av insugningsfiltret

Insugningsfiltret är ett pappersfilter som förhindrar att damm och smuts sugas in. Det måste rengöras eller bytas ut vid effektförlust eller senast efter 300 drifttimmar. Lättare smuts tas bort med en borste eller genom att filtret blåses ut. Vid kraftig smuts måste ett nytt pappersfilter sättas in. Filtret får inte rengöras med brännbara vätskor som tvättbensin eller liknande.

**WARNING!** Vänta tills kompressorn har svalnat helt! Risk för brännskada!

- Tryckbrytaren har ställs in på fabriken. Tillslagstryck ca 5 bar, fråslagstryck 8 bar.
- Möjliga driftstörningar som leder till att motorn överbelastas och att överbelastningsskyddet därmed löser ut:
  - För hög nätspänning
  - För höga omgivningstemperaturer och otillräcklig lufttillförsel
  - Defekta kompressorventiler eller otät backventil
  - Minimal oljenivå, trögt vevstakslager
- Koppla till växelströmsmotorer igen efter att de kylts ned. Undvik att vidröra heta aggregatdelar och rörledning.

### Förebygg korrosion

Beroende på användningsförhållanden kan kondensvatten samlas i tanken. Detta måste tömmas ut varje dag. Om inte tanken är försedd med automatisk kondensavtappning kan du öppna avtappningskranen för att tappa ut kondensvattnet.

Kontrollera en gång om året visuellt att tankens insida och utsida är fria från korrosion. Om utrustningen används med oljefri kompressor, vid hög luftfuktighet eller under krävande förhållanden, som dålig ventilation eller korrosiv atmosfär, ska tanken kontrolleras var 3:e månad.

Väggfjockleken vid eventuell korrosion får inte någonstans underskrida 2 mm.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
www.jula.se



## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

**ADVARSEL!** Følg alltid grunnleggende sikkerhetsregler, deriblant nedenstående, når du bruker apparatet. Dette er for å redusere faren for brann, el-ulykker og personskade. Les disse anvisningene nøye før bruk.

- Arbeidsområdet skal holdes rent. Rotete arbeidsområder øker faren for skader.
- Vær oppmerksom på arbeidsmiljøet.
  - Ikke utsett kompressoren for regn.
  - Ikke bruk apparatet på fuktige eller våte steder.
  - Arbeidsområdet må være godt opplyst.
  - Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker, gass eller støv.
- Unngå el-ulykker. Unngå kroppskontakt med jordede overflater, f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap. Risikoen for el-ulykker øker hvis kroppen din jordes.
- Hold tilskuere på god avstand. Hold uvedkommende, spesielt barn, unna arbeidsplassen. Ikke la dem røre apparatet eller ledningen.
- Oppbevar kompressoren på et trygt sted når den ikke brukes. Når kompressoren ikke er i bruk, skal den oppbevares på et tørt, høyt plassert eller adskilt sted utenfor barns rekkevidde.
- Ikke overbelast apparatet. Apparatet fungerer bedre og sikrere med den belastningen det er beregnet for.
- Bruk riktig apparat til det planlagte arbeidet.
  - Ikke tving små apparater eller tilbehør til å utføre arbeid som krever et kraftig apparat.
  - Ikke bruk apparatet til noe annet enn det det er beregnet for.
- Bruk passende klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i bevegelige deler.
  - Ved arbeid utendørs anbefales sklisikre sko.
  - Bruk hårbeskyttelse hvis du har langt hår.
- Bruk personlig verneutstyr.
  - Bruk vernebriller.
  - Bruk støvfiltermaske hvis arbeidet genererer mye støv.
- Ikke bruk ledningen til noe annet enn det den er beregnet for. Ikke trekk i ledningen for å koble fra støpselet.
- Ikke strekk deg for langt. Ha alltid godt fotfeste og god balanse.
- Vedlikehold og stell apparatet.
  - Smør apparatet i henhold til smøreanvisningene.
  - Kontroller ledningen regelmessig for skader. Hvis den er skadet, må den skiftes ut av en kvalifisert servicerepresentant.
  - Kontroller skjøteledninger med jevne mellomrom, og skift dem ut hvis de er skadet.
- Koble fra ledningen. Slå alltid av apparatet og trekk ut ledningen etter bruk og før rengjøring og vedlikehold.
- Unngå utilsiktet start. Kontroller at strømbryteren er slått av før du kobler til støpselet.
- Apparatet må ikke brukes i lukkede rom. Det må ikke brukes utendørs.
- Vær oppmerksom. Vær alltid oppmerksom, og bruk sunn fornuft. Ikke bruk apparatet når du er trøtt.
- Kontroller deler som er skadet.
  - Hvis beskyttelsen eller en annen del blir skadet, må du kontrollere den nøye før du bruker apparatet, for å forsikre deg om at det kommer til å fungere riktig og på beregnet måte.
  - Kontroller at bevegelige deler er riktig justerte og beveger seg fritt, at ingen deler er feilmonterte eller ødelagte, og at det ikke foreligger andre forhold som kan påvirke funksjonen.
  - Beskyttelse eller andre deler som er skadet, skal repareres eller byttes av godkjent servicerepresentant hvis ikke annet angis i disse anvisningene.
  - Hvis strømbryteren ikke fungerer, må den byttes av autorisert servicerepresentant.
  - Ikke bruk apparatet hvis det ikke går an å slå det av og på med strømbryteren.

**ADVARSEL!** Bruk av annet tilbehør eller annet tilleggsutstyr enn det som anbefales i denne bruksanvisningen, kan medføre risiko for personskade.

- Apparatet må kun repareres av kvalifisert personell. Dette apparatet er produsert i henhold til gjeldende sikkerhetsstandarder. Reparasjoner skal bare utføres av kvalifisert servicepersonell som bruker originale reservedeler. Feil utførte reparasjoner kan medføre fare for personskade/dødsfall eller skade på eiendom.
- Bruk hørselvern.
- Ikke ta på varme komponenter. Unngå brannskader ved ikke å ta på ledninger, motor og øvrige komponenter på apparatet.
- Sikkerhetssystem for å overvåke og styre kompressoren. Produktet kan bare startes på nytt etter at trykkbryteren er aktivert med vilje. Automatisk gjenoppstart kan skje når kompressoren er nedkjølt etter bruk.
- Oppbevar sikkerhetsanvisningene på et trygt sted.

## Utpakking

- Kontroller apparatet og alt tilbehør for transportskader. Si øyeblikkelig fra om eventuelle skader til transportselskapet som leverte kompressoren.
- Pakk ut kompressoren nær stedet der den skal brukes.
- Unngå lange luftledninger og lange tilledninger (skjøteledninger).
- Kontroller at innsugingsluften er tørr og støvfri.
- Ikke bruk apparatet på fuktige eller våte steder.
- Bruk bare apparatet på egnede steder (godt ventilert, omgivelsestemperatur 5–40 °C).
- Det må ikke være støv, syrer, damp, eksplosive eller lettantennelige gasser i omgivelsene.
- Apparatet skal brukes i tørre omgivelser. Det må ikke brukes i omgivelser der det kan utsettes for vann.

## Sikkerhetsanvisninger for arbeid med trykkluft og sprøytemaling

- Ved drift oppnår kompressor og ledninger høye temperaturer. Hvis du rører dem, oppstår brannskader.
- Gassen eller dampen som suges inn i kompressoren, må holdes fri for tilsetninger som kan føre til brann eller eksplosjon i kompressoren.
- Når slangekoblingen løsnes, skal koblingsstykket for slangen holdes fast med hånden for å unngå personskader når slangen spretter tilbake.
- Bruk vernebriller ved arbeid med renblåsingspistolen. Fremmedlegemer og avstedblåste deler kan lett forårsake personskader.
- Renblåsingspistolen skal ikke brukes til å blåse på personer eller rengjøre klær på kroppen.

## Følg sikkerhetsanvisningene ved sprøytemaling

- Ikke bruk lakk eller løsemidler med flammepunkt under 21 °C.
- Ikke varm opp lakk og løsemidler.
- Hvis helseskadelige væsker brukes, skal filterprodukter (ansiktsvern) brukes som beskyttelse. Følg også vernetiltakene som angis av produsenten av slike materialer.
- Følg anvisningene og merkingene i henhold til forordningen om farlige stoffer som er på emballasjen for materialene som brukes. Eventuelt må ytterligere vernetiltak foretas, spesielt når det gjelder bruk av egnede klær og masker.
- Røyking er ikke tillatt under sprøyting eller i arbeidsområdet generelt. Malingsdamp er også lettantennelig.
- Ildsteder, åpen ild og maskiner som slår gnister, må ikke være i nærheten eller brukes.
- Mat og drikke må ikke oppbevares eller inntas i arbeidsområdet. Malingsdamp er skadelig.
- Arbeidsområdet må være minst 30 m<sup>3</sup> stort. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon ved sprøyting og tørking. Ikke spray mot vinden. I utgangspunktet skal bestemmelsene fra den lokale politimyndigheten følges ved sprøyting av brennbare og farlige væsker.
- Stoffer som lakknafta, butylalkohol og metylenklorid skal ikke brukes sammen med PVC-trykkslangen (forkortet levetid).

## Bruk av trykkbeholder i henhold til forordningen om trykkbeholder

- Brukeren av en trykkbeholder skal holde den i tilfredsstillende stand, bruke den på riktig måte, overvåke den, umiddelbart utføre nødvendig vedlikeholds- og reparasjonsarbeid og iverksette nødvendige sikkerhetstiltak.
- I enkelttilfeller kan tilsynsmyndighetene forordne nødvendige overvåkningstiltak.
- En trykkbeholder skal ikke brukes hvis den har brister som kan skade brukeren eller andre personer.
- Trykkbeholderen skal regelmessig kontrolleres for skader som rust. Hvis det påvises skader, skal du kontakte autorisert servicerepresentant.

### Symboler



Les disse anvisningene før bruk.



Bruk hørselvern.



Fare for brannskade.



Fare for elektrisk støt.

## TEKNISKE DATA

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Turtall	2850 o/min
Maks arbeidstrykk	8 bar
Smøringstype	Olje
Kapslingsklasse	IP20
Effektforbruk	0,75 kW
Tankvolum	8 l
Lydeffektnivå, LwA	97dB(A)
Vekt	15 kg

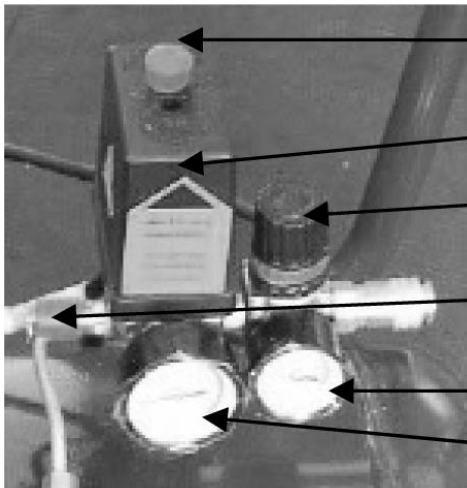
### Bruk alltid hørselsvern!

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

### ADVARSEL!

Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

## BESKRIVELSE



1. Av-/På-knapp
2. Trykkbryter
3. Trykkreduserer
4. Sikkerhetsventil
5. Manometer (avlesning av innstilt trykk)
6. Manometer (tanktrykk)

## BRUK

### Beregnet bruk

Kompressoren kan brukes på forskjellige arbeidsområder, f.eks. til påfylling i bildekk eller til trykkluftsverktøy som spikerpistoler, stiftepistoler, trykkluftsslipemaskiner og lignende.

Ta hensyn til nødvendig effektiv effekt og luftstrøm for stempelkompressoren i henhold til kompressortypen.

Omgivelsestemperatur: 5–40 °C

Luffuktighet: > 50 % (maks. temperatur: 40 °C)

Plasseringshøyde: < 1000 m

### Ikke-forskriftsmessig bruk

- Kompressoren er ikke beregnet for kontinuerlig drift eller ubegrenset, industriell drift, og den skal bare brukes på tørre steder.
- Bruk i eksplosive miljøer er forbudt, og du må ikke rette trykkluftpistolen mot personer.

- Følg vedlikeholds- og sikkerhetsforskriftene i bruksanvisningen. Selv om du bruker verneutstyr (vernebriller), kan du få smusspartikler, støv osv. i øyne eller ansikt. Vær alltid oppmerksom når du arbeider, og hold andre personer på trygg avstand fra arbeidsplassen.
- Ved skader på kompressor og trykkluftsledning kontakte du faghandleren for reparasjon. Hvis kompressoren avgir unormale lyder, må du straks koble den fra og kontakte en faghandler.

### Strømtilkobling

Kompressoren er utstyrt med en strømkabel med jordet støpsel. Dette kan kobles til et jordet uttak på 230 V / 50 Hz som er sikret med 16 A. Lange tilledninger og skjøteledninger, kabeltromler osv. fører til spenningsfall og kan forhindre at motoren starter. Ved temperaturer under 0 °C kan det gå tregt å starte motoren.

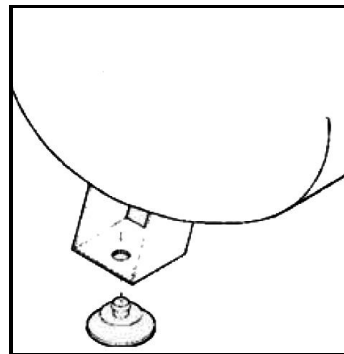
Bruk av altfor lange forlengelseskabler med altfor lite tverrsnitt fører til spenningstap, noe som kan føre til vanskelig start og høyere motorbelastning. Koble om mulig alltid motorkabelen rett til uttaket, og bruk heller lengre luftslanger.

### Anbefalte kabelverrsnitt

Lengde opptil ca. 10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>. Lengde opptil ca. 20 m = 2,5 mm<sup>2</sup>.

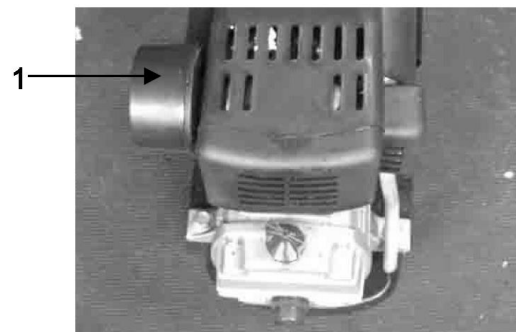
### Montering av gummistøtdemper

Medfølgende gummistøtdemper må monteres på foten i henhold til figur.



### Montering av luftfilter

Skrue fast luftfilteret (1) i hullet på siden av kompressorumpen.



### Forklaring av trykkluftsarmatur

Manometeret stilles inn på trykkområde 0–12 bar. Hvis trykket overstiger 8 bar, har skalaen rød farge. Trykkredusererens trykk stilles inn på 8 bar.

### Utpakking

Apparatene er flyttbare og kan i utgangspunktet brukes på et valgfritt sted. Hvis kompressoren skal plasseres mot en vegg, må det være en avstand på minst 30 cm for å sikre korrekt kjøling.

### Av - og påkobling av kompressoren

Av/på-knappen er plassert på trykkbeholderlokket. Koblingen er markert med O og I. Når kontakten settes i, må av/på-knappen stå på O. Deretter kan apparatet kobles på. Når apparatet kobles av, skal av/på-knappen stå på O. Deretter kan kablet trekkes ut. I utgangspunktet skal apparatet aldri kobles av ved at kontakten trekkes ut, siden den innebygde avlastede startenheten da ikke fungerer.

## Bruk av trykkluftapparater og -verktøy

Kontroller luftforbruksopplysningene fra produsentene. Kontroller om din kompressorkapasitet er tilstrekkelig.

### Trykkbeholdervolum (liter) og teor. sugekapasitet l/min

8 liter / 50 liter/minutt.

### Motorbeskyttelsesbryter

Kompressoren er utstyrt med en motorbeskyttelsesbryter som er plassert på kompressorhuset. Ved altfor høyt strømforbruk i motoren utløses motorbeskyttelsesbryteren, og strømtilførselen brytes automatisk. Da må du først fastslå årsaken til utløsningen. Deretter skal maskinen kobles av og støpselet trekkes ut av stikkontakten for å forhindre elektrisk støt. Etter fem minutters avkjøling trykker du på tilbakestillingsknappen for å kunne starte maskinen.

## VEDLIKEHOLD

Liste	Kontroll	Tiltak	Kontrollintervall
Sikkerhetsventil	Kontroller at sikkerhetsventilen fungerer ved å trekke i den røde knotten.	Sikkerhetsventilen er stilt inn på høyeste tillatte trykk for trykkbeholderen. Det er ikke tillatt å justere sikkerhetsventilen eller fjerne plomberingen.	Hver dag
Trykkbeholder	Kontroller alle synlige problemer.	En trykkbeholder skal ikke brukes hvis den har brister som kan skade brukeren eller andre personer. Trykkbeholderen skal regelmessig kontrolleres for skader som rust. Hvis det påvises skader, skal du kontakte autorisert servicerepresentant.	Hver uke
Dreneringsventil	Kontroller alle synlige problemer.	Dreneringsventilen må rengjøres, og støv og smuss må fjernes.	Hver dag
Innsugingsfilter	Innsugingsfilteret må rengjøres minst hver 300. driftstime.	Lettere smuss tas bort med en børste eller ved at filteret blåses ut. Ved kraftig smuss må et nytt papirfilter settes inn. Filteret må ikke rengjøres med brennbare væsker som vaskebensin eller lignende.	Hver uke

Oppbevar apparatet på et trygt sted. Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et tørt, høyt eller adskilt sted utenfor barns rekkevidde.

### Regelmessig vedlikehold

- Trekk alltid støpselet ut fra stikkontakten etter at du har arbeidet med maskinen.
- Vann, olje og smuss må ikke havne i maskinen.
- Kontroller sikkerhetsventilen regelmessig for skader.
- Maskiner som ikke er i bruk, skal oppbevares på et tørt, høyt eller adskilt sted utenfor barns rekkevidde.

### Kondensvann

Kondensvannet skal tømmes ut daglig ved å åpne dreneringsventilen på undersiden av trykkbeholderen.

## Sikkerhetsventil

Sikkerhetsventilen er stilt inn på høyeste tillatte trykk for trykkbeholderen. Det er ikke tillatt å justere sikkerhetsventilen eller fjerne plomberingen.

## Kontroller oljenivået regelmessig

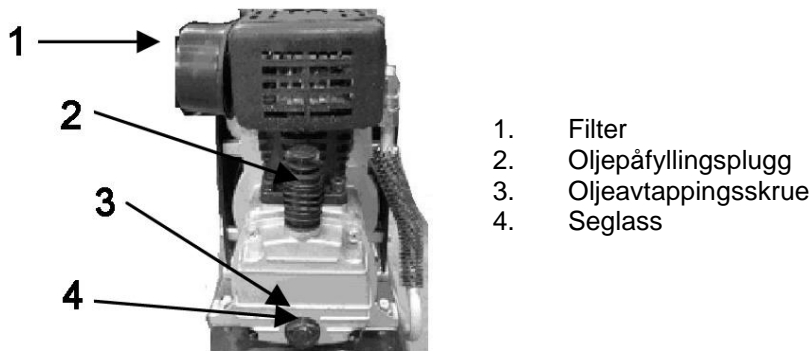
Oljenivået må synes i seglasset mellom det røde kontrollpunktet for oljenivå og den øvre kanten av seglasset.

## Oljeskift

Anbefalt olje: SAE 15W/40 eller tilsvarende.

Oljen skal skiftes for første gang etter 100 driftstimer. Deretter skal den tappes ut og fylles på hver 500. driftstime.

1. Slå av motoren og trekk støpselet ut av stikkontakten.
2. Når du har redusert eventuelt luftrykk, kan du løsne seglassets oljeavtappingsskrue på veivhusvernet, tømme ut all oljen og feste skruen igjen.
3. Fyll på olje via oljepåfyllingspluggen på veivhusvernet.
4. Hvis ikke all oljen renner ut, kan du vippe kompressoren litt.
5. Når oljen har rent ut, skrur du oljeavtappingsskruen/seglasset på plass igjen.
6. Fyll på ny olje til oljenivået i seglasset har nådd det røde punktet.
7. Deretter setter du oljepåfyllingspluggen på plass igjen.



1. Filter
2. Oljepåfyllingsplugg
3. Oljeavtappingsskrue
4. Seglass

Den brukte oljen skal avfallshåndteres i henhold til gjeldende bestemmelser.

## Rengjøring av innsugingsfilteret

Innsugingsfilteret er et papirfilter som hindrer at støv og smuss suges inn. Det må rengjøres eller byttes ut ved effekttap eller minst etter 300 driftstimer. Lettere smuss tas bort med en børste eller ved at filteret blåses ut. Ved kraftig smuss må et nytt papirfilter settes inn. Filteret må ikke rengjøres med brennbare væsker som vaskebensin eller lignende.

**ADVARSEL!** Vent til kompressoren er nedkjølt. Fare for brannskade.

- Trykkbryteren stilles inn på fabrikken. Tilslagstrykk ca. 5 bar, fraslagstrykk 8 bar
- Mulige driftsforstyrrelser som fører til at motoren overbelastes og dermed til at overbelastningsvernet utløses:
  - for høy nettspenning
  - for høye omgivelsestemperaturer og utilstrekkelig lufttilførsel
  - defekte kompressorventiler eller returventil som lekker
  - minimalt oljenivå, tregt veivstanglager.
- Koble til vekselstrømsmotorer igjen etter at de har kjølt seg ned. Unngå å ta på varme aggregatdeler og rørledninger

## Det er viktig å unngå korrosjon

Avhengig av hvordan tanken brukes, kan det dannes kondens inni tanken, og denne kondensen må tømmes hver dag. Det kan gjøres manuelt ved å åpne dreneringskranen, eller ved hjelp av en automatiske kondensfjerner hvis det er installert en slik på tanken.

Ved vedlikehold, som skal gjennomføres hver 12. måned, må brukeren eller serviceverkstedet se etter korrosjon og gjennomføre en ekstern visuell inspeksjon. Hvis mottakeren ble brukt med en oljeløs kompressor, i svært fuktige omgivelser eller under ugunstige forhold (dårlig ventilasjon, korroderende stoffer etc.) bør kompressoren inspiseres hver tredje måned.

Tankens faktiske veggtykkelse etter korrosjon skal ikke være mindre enn 2 mm for sidene og 2 mm for endene.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

**OSTRZEŻENIE!** Zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa oraz poniższych wskazówek podczas pracy z urządzeniem w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem oraz obrażeń ciała. Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki.

- Zapewnij czystość w miejscu pracy. Przeładowane pomieszczenia zwiększają ryzyko wypadków.
- Zwracaj uwagę na środowisko pracy.
  - Nie narażaj sprzężarki na działanie deszczu.
  - Nie używaj urządzenia w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach.
  - Miejsce pracy powinno być dobrze oświetlone.
  - Nie używaj urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Unikaj wypadków z udziałem elektryczności. Unikaj bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak: rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Ryzyko wypadku zwiększa się, jeśli twoje ciało jest uziemione.
- Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości. Nie pozwalaj nieupoważnionym osobom, szczególnie dzieciom, zbliżyć się do miejsca pracy. Nie pozwalaj im dotykać urządzenia i kabla zasilającego.
- Przechowuj sprzężarkę w bezpiecznym miejscu, kiedy nie jest używana. Kiedy sprzężarka nie jest używana, powinna być przechowywana w suchym pomieszczeniu, wysoko lub w miejscu zamkniętym, niedostępnym dla dzieci.
- Nie przeciążaj urządzenia. Urządzenie działa lepiej i bezpieczniej przy obciążeniu, które jest dla niego przewidziane.
- Używaj urządzeń odpowiednich do zaplanowanych prac.
  - Nie używaj małych urządzeń ani akcesoriów do prac wymagających mocniejszych urządzeń.
  - Nie używaj urządzenia do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem.
- Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Mogą one utknąć w ruchomych częściach urządzenia.
  - Do prac na zewnątrz zaleca się obuwie antypoślizgowe.
  - Jeśli masz dłuższe włosy, używaj siatki ochronnej.
- Używaj środków ochrony indywidualnej.
- Używaj okularów ochronnych.
  - Używaj maski z filtrem przeciwpyłowym, jeżeli podczas pracy powstaje dużo pyłu.
- Nie używaj kabla zasilającego do innych celów niż zgodne z przeznaczeniem. Nigdy nie wyjmuj wtyczki, ciągnąc za kabel.
- Nie pochylaj się zbyt mocno do przodu. Utrzymuj przez cały czas stabilną postawę, aby nie stracić równowagi.
- Utrzymuj urządzenie w nienagannym stanie technicznym.
  - Smaruj urządzenie zgodnie z instrukcją smarowania.
  - Regularnie sprawdzaj kabel w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez uprawnionego pracownika serwisu.
  - Regularnie sprawdzaj przedłużacze i wymień je, jeśli są uszkodzone.
- Wyciągnij kabel zasilający z gniazdka. Po użyciu oraz przed przystąpieniem do czyszczenia i prac konserwacyjnych wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem kabla zasilającego do gniazdka upewnij się, czy przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej.
- Nie używaj urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach. Urządzenia nie należy stosować na wolnym powietrzu.
- Zachowuj czujność. Zachowuj ostrożność i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj urządzenia, gdy odczuwasz zmęczenie.
- Sprawdzaj uszkodzone części.
  - Jeśli osłona lub inny element ulegną uszkodzeniu, należy je dokładnie sprawdzić przed włączeniem urządzenia, aby się upewnić, czy będzie ono działać prawidłowo i zgodnie z przeznaczeniem.
  - Sprawdź, czy ruchome części są prawidłowo ustawione i poruszają się bez przeszkód. Sprawdź, czy wszystkie części są zamontowane we właściwy sposób i czy nie są uszkodzone. Zwróć również uwagę, czy nie istnieją inne czynniki, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia.

- Osłona lub inne uszkodzone elementy urządzenia powinny zostać naprawione lub wymienione przez autoryzowanego serwisanta, chyba że w niniejszych wskazówkach podano inaczej.
- Jeśli przełącznik nie działa, powinien zostać wymieniony przez uprawnionego serwisanta.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przełącznikiem.

**OSTRZEŻENIE!** Używanie akcesoriów lub urządzeń pomocniczych innych niż zalecane w niniejszej instrukcji niesie ze sobą ryzyko obrażeń ciała.

- Napraw urządzenia może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel. Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi standardami bezpieczeństwa. Napraw może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy, stosujący identyczne części zamienne. Źle wykonane naprawy mogą powodować ryzyko obrażeń ciała/śmierci lub uszkodzenia mienia.
- Używaj środków ochrony słuchu.
- Nie dotykaj gorących elementów. Nie dotykaj kabli, silnika oraz innych elementów urządzenia, unikając w ten sposób oparzeń.
- Produkt wyposażony jest w system zabezpieczeń kontrolujących pracę sprężarki i sterujących nią. Urządzenie zostaje uruchomione ponownie wyłącznie po zamierzonym aktywowaniu przełącznika ciśnieniowego. Możliwe jest automatyczne uruchomienie po ostygnięciu sprężarki.
- Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

### **Rozpakowywanie**

- Sprawdź urządzenie i wszystkie akcesoria w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń, które mogły się zdarzyć podczas transportu. Niezwłocznie przekaz wiadomość o szkodach do przedsiębiorstwa transportowego, które dostarczyło sprężarkę.
- Rozpakuj sprężarkę w pobliżu miejsca, w którym będzie używana.
- Unikaj stosowania długich, wiszących przewodów oraz długich przedłużaczy.
- Dopilnuj, by wentylator nie był wilgotny i zakurzony.
- Nie używaj urządzenia w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach.
- Używaj urządzenia wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach (dobra wentylacja, temperatura otoczenia 5–40°C).
- Pomieszczenie powinno być wolne od kurzu, kwasów, oparów i gazów łatwopalnych lub wybuchowych.
- Urządzenia należy używać w suchych pomieszczeniach. Urządzenia nie należy używać w pomieszczeniach, gdzie byłoby narażone na działanie wody.

### **Zasady bezpieczeństwa podczas wykonywania prac ze sprężonym powietrzem i malowania natryskowego**

- Podczas pracy sprężarka i przewody osiągają wysokie temperatury. Dotykanie gorących części spowoduje oparzenia.
- Gazy i opary wciągane przez sprężarkę muszą być pozbawione dodatków, które mogą spowodować zapłon lub wybuch w urządzeniu.
- Podczas odłączania węża należy trzymać złączkę węża w ręce, aby uniknąć odbijania się węża od powierzchni i zapobiec obrażeniom ciała.
- Używaj okularów ochronnych podczas prac z pistoletem do przedmuchiwania. Obce przedmioty i części przemieszczane podmuchem mogą łatwo przyczynić się do obrażeń ciała.
- Nie należy używać pistoletu do przedmuchiwania w celu czyszczenia ubrań na ciele. Nie należy też kierować strumienia powietrza w inne osoby.

### **Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa podczas malowania natryskowego!**

- Nie używaj lakierów i rozpuszczalników o temperaturze zapłonu niższej niż 21°C.
- Nie podgrzewaj lakierów i rozpuszczalników.
- Podczas pracy z cieczami szkodliwymi dla zdrowia należy dla ochrony używać produktów filtrujących (osłon twarzy). Zachowuj także środki ostrożności wskazane przez producentów tych produktów.
- Kieruj się instrukcjami i oznaczeniami zgodnie z rozporządzeniem substancjach niebezpiecznych. Instrukcje te znajdują się na opakowaniu produktów, które stosujesz. Może zajść potrzeba stosowania dodatkowych środków ostrożności, zwłaszcza w zakresie użycia odpowiedniej odzieży i masek.

- Niedozwolone jest palenie podczas malowania natryskowego oraz w miejscu pracy. Opary farb są także łatwopalne.
- W pobliżu nie mogą się znajdować i być używane paleniska, otwarty ogień oraz urządzenia wytwarzające iskry.
- W miejscu pracy nie należy przechowywać ani spożywać żywności i napojów. Opary farb są szkodliwe.
- Kubatura miejsca pracy powinna wynosić co najmniej 30 m<sup>3</sup>. Zadbaj o dobrą wentylację podczas malowania i suszenia. Nie rozpylaj substancji pod wiatr. Z reguły przy rozpylaniu łatwopalnych i niebezpiecznych cieczy należy przestrzegać ustaleń wydanych przez miejscową straż pożarną.
- Substancje, takie jak: benzyna lakowa, butanol i chlorek metylenu, nie mogą być używane wraz z węzłem ciśnieniowym z PVC (skrótowa żywotność).

### **Używanie zbiorników ciśnieniowych zgodnie z rozporządzeniem o urządzeniach ciśnieniowych**

- Użytkownik urządzenia ciśnieniowego powinien utrzymywać je w dobrym stanie, używać zgodnie z zastosowaniem, kontrolować je, przeprowadzać konieczne prace konserwacyjne i naprawcze oraz zachowywać niezbędne środki ostrożności.
- W wyjątkowych przypadkach instytucja nadzorująca może zalecić konieczne środki kontroli.
- Zbiornik ciśnieniowy nie może być używany, jeżeli posiada usterki, które mogą przyczynić się do zranienia obsługujących go pracowników lub osób postronnych.
- Zbiornik ciśnieniowy należy poddawać regularnej kontroli pod kątem uszkodzeń i rdzy. Jeżeli zostaną wykryte uszkodzenia, skontaktuj się z uprawnionym reprezentantem serwisu.

### **Symbole**



Przed użyciem przeczytaj niniejsze wskazówki.



Używaj środków ochrony słuchu.



Ryzyko oparzenia.



Zagrożenie elektryczne.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Prędkość obrotowa	2850 obr./min
Maksymalne ciśnienie robocze	8 bar
Rodzaj smarowania	Olej
Stopień ochrony obudowy	IP20
Zużycie mocy	0,75 kW
Pojemność zbiornika	8 l
Poziom mocy akustycznej, LwA	97 dB(A)
Masa	15 kg

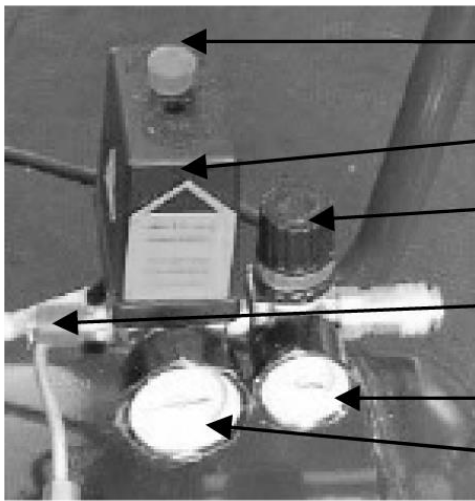
### Używaj okularów ochronnych!

Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.

### OSTRZEŻENIE!

Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

## OPIS



1. Przełącznik wł/wył
2. Wyłącznik ciśnieniowy
3. Reduktor ciśnienia
4. Zawór bezpieczeństwa
5. Manometr (odczytywanie ustawionego ciśnienia)
6. Manometr (ciśnienie w zbiorniku)

## OBSŁUGA

### Przeznaczenie

Sprężarka może być stosowana do różnych prac, np. do pompowania opon samochodowych, do prac z narzędziami pneumatycznymi, takimi jak: gwoździarka, zszywacz pneumatyczny, szlifierka pneumatyczna itp.

Weź pod uwagę konieczną moc, względnie przepływ powietrza dla kompresora tłokowego, zgodnie z typem sprężarki.

Temperatura otoczenia: 5-40°C

Wilgotność powietrza: > 50% (maks. temperatura: 40°C)

Wysokość ustawienia sprężarki: < 1000 m

### Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

- Sprężarka nie jest przeznaczona do pracy w trybie ciągłym lub nieograniczonym, do użytku przemysłowego i powinna być używana wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

- Zabronione jest używanie sprężarki w miejscach narażonych na wybuch oraz kierowanie pistoletu pneumatycznego w stronę innych osób.
- Przestrzegaj zasad dotyczących konserwacji i bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Nawet jeśli używasz sprzętu ochronnego (okularów ochronnych), może się zdarzyć, że cząsteczki kurzu, pyłu itp. przedostaną się do oczu lub na twarz.
- Pracuj zawsze uważnie i upewnij się, czy osoby postronne znajdują się w bezpiecznej odległości od twojego stanowiska pracy.
- W przypadku powstania uszkodzeń w sprężarce lub przewodach ciśnieniowych skontaktuj się z fachowcem w celu dokonania naprawy.
- Jeśli sprężarka wydaje dziwne dźwięki, niezwłocznie ją wyłącz i skontaktuj się z fachowcem.

### Podłączenie elektryczne

Sprężarka jest wyposażona w kabel sieciowy z uziemioną wtyczką. Wtyczkę można podłączyć do uziemionego gniazdka 230 V/50 Hz zabezpieczonego bezpiecznikiem 16 A. Długie kable, przedłużacze, bębny na kabel itd. powodują spadek napięcia i mogą utrudnić rozruch silnika. Przy temperaturze poniżej 0°C mogą wystąpić problemy z rozruchem silnika.

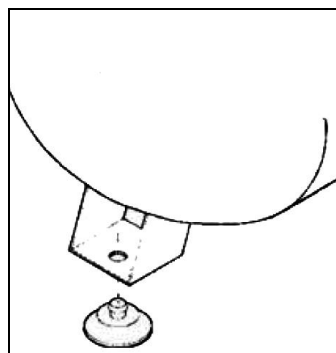
Używanie zbyt długich przedłużaczy o zbyt małym przekroju prowadzi do straty napięcia, co może utrudnić rozruch i zwiększyć obciążenie silnika. W razie możliwości podłącz kabel zasilający bezpośrednio do gniazdka i używaj dłuższych węży pneumatycznych.

### Zalecana powierzchnia przekroju kabla

Długość do ok. 10 m = 1,5 mm<sup>2</sup>. Długość do ok. 20 m = 2,5 mm<sup>2</sup>.

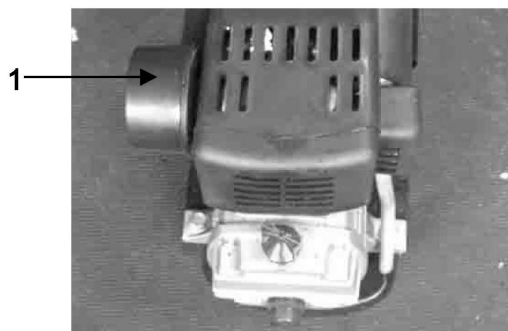
### Montaż gumowych stopek

Dołączone gumowe stopki należy zamontować na sprężarce, zobacz rysunek.



### Montaż filtra powietrza

Przykręć filtr powietrza (1) w otworze po stronie pompy sprężarki.



### Objaśnienie do akcesoriów pneumatycznych

Manometr ustawia się w zakresie 0-12 bar. Jeśli ciśnienie przekracza 8 bar, skala ma kolor czerwony. Ciśnienie reduktora ciśnienia ustawia się na poziomie 8 bar.

### Rozpakowywanie

Urządzenia są przenośne i w zasadzie mogą być używane w dowolnym miejscu. Jeśli sprężarka ustawiana jest obok ściany, należy zachować odstęp co najmniej 30 cm, aby zapewnić prawidłową wentylację.

## Włączanie i wyłączanie sprężarki

Przełącznik wł/wył umieszczony jest na pokrywie zbiornika ciśnieniowego. Pozycje przełącznika oznaczone są za pomocą O oraz I. Podczas wkładania wtyczki do kontaktu przełącznik wł/wył musi znajdować się w pozycji O. Następnie można podłączyć urządzenie. Podczas wyciągania wtyczki z gniazdka przełącznik wł/wył musi znajdować się w pozycji O. Dopiero potem można wyjąć wtyczkę. W zasadzie nigdy nie należy odłączać urządzenia od prądu poprzez wyciąganie wtyczki z gniazdka, ponieważ wówczas nie zadziała wbudowana odciążająca jednostka rozruchowa.

## Sposób użycia urządzeń i narzędzi pneumatycznych

Sprawdź dane dotyczące zużycia powietrza dołączone przez każdego producenta. Sprawdź, czy wydajność sprężarki jest wystarczająca.

## Pojemność zbiornika ciśnieniowego (litry) i teoretyczna wydajność ssania l/min

8 litrów / 50 l/min.

## Wyłącznik zabezpieczający silnik

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik zabezpieczający silnik, umieszczony na obudowie sprężarki. Przy zbyt wysokim zużyciu prądu przez silnik wyłącznik zabezpieczający uaktywnia się, co powoduje automatyczne przerwanie zasilania. W takim przypadku należy znaleźć przyczynę aktywowania się wyłącznika. Następnie należy odłączyć urządzenie od prądu, wyjmując wtyczkę z gniazdka, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem. Po pięciu minutach chłodzenia wciśnij przycisk reset, aby móc uruchomić urządzenie.

## KONSERWACJA

Lista	Kontrola	Sposób usunięcia	Częstotliwość kontroli
Zawór bezpieczeństwa	Sprawdź, czy działa zawór bezpieczeństwa, pociągając za czerwoną gałkę.	Zawór bezpieczeństwa jest ustawiony na najwyższy poziom ciśnienia dozwolony dla zbiornika. Zabronione jest regulowanie zaworu bezpieczeństwa i usuwanie jego plomb.	Codziennie
Zbiornik ciśnieniowy	Skontroluj wszystkie widoczne problemy.	Zbiornik ciśnieniowy nie może być używany, jeżeli posiada usterki, które mogą przyczynić się do zranienia obsługujących go pracowników lub osób postronnych. Zbiornik ciśnieniowy należy poddawać regularnej kontroli pod kątem uszkodzeń i rdzy. Jeżeli zostaną wykryte uszkodzenia, skontaktuj się z uprawnionym reprezentantem serwisu.	Co tydzień
Zawór drenujący	Skontroluj wszystkie widoczne problemy.	Zawór drenujący należy czyścić, usuwając kurz i brud.	Codziennie
Filtr ssący	Filtr ssący należy czyścić co najmniej po każdych 300 godzinach eksploatacji.	Lżejszy brud można usunąć za pomocą szczotki lub poprzez przedmuchiwanie filtra. Jeśli filtr jest bardzo zabrudzony, należy wymienić go na nowy. Filtr nie może być czyszczony przy użyciu łatwopalnych cieczy, np. benzyny ekstrakcyjnej itp.	Co tydzień

Urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Kiedy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym, wysoko położonym lub odgrodzonym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

### Regularna konserwacja

- Po zakończeniu pracy z urządzeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka.
- W urządzeniu nie może znaleźć się woda, olej i brud.
- Regularnie sprawdzaj zawór bezpieczeństwa w celu wykrycia ewentualnych uszkodzeń.
- Nieużywany sprzęt należy przechowywać w suchym, wysoko położonym lub odgrodzonym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

### Kondensat

Kondensat należy wylewać codziennie poprzez otwarcie zaworu drenującego (w dolnej części zbiornika ciśnieniowego).

### Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa jest ustawiony na najwyższy poziom ciśnienia dozwolony dla zbiornika. Zabronione jest regulowanie zaworu bezpieczeństwa i usuwanie jego plomb.

### Regularnie sprawdzaj poziom oleju

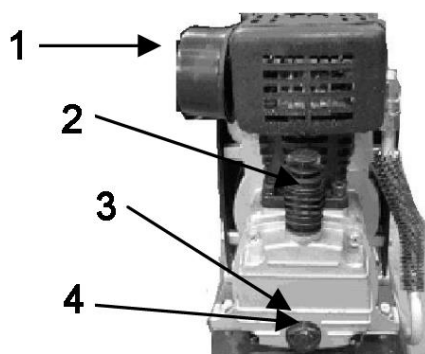
Poziom oleju musi być widoczny na wskaźniku pomiędzy czerwonym punktem kontrolnym a górnym brzegiem wskaźnika.

### Wymiana oleju

Zalecany gatunek oleju: SAE 15W/40 lub tego samego typu

Olej należy wymienić pierwszy raz po 100 godzinach eksploatacji. Potem należy spuszczać i uzupełniać olej po każdych 500 godzinach eksploatacji.

1. Wyłącz silnik i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
2. Po zmniejszeniu ewentualnego ciśnienia możesz odkręcić śrubę do spuszczenia oleju w osłonie skrzyni korbowej, spuścić cały olej i ponownie przykręcić śrubę.
3. Napelnij olej, zdejmując korek wlewu oleju w osłonie skrzyni korbowej.
4. Jeśli cały olej nie spłynie, możesz sprężarkę trochę przechylić.
5. Po spłynięciu oleju przykręć śrubę do spuszczenia oleju.
6. Wlej nowy olej, aby osiągnął poziom czerwonego punktu we wskaźniku.
7. Następnie umieść na miejscu korek wlewu oleju.



1. Filtr
2. Korek wlewu oleju
3. Śruba do spuszczenia oleju
4. Wskaźnik

Utylizuj zużyty olej zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### Czyszczenie filtra ssącego

Filtr ssący jest filtrem papierowym, uniemożliwiającym wessanie pyłu i brudu. Filtr musi być czyszczony lub wymieniany przy utracie mocy lub najpóźniej po 300 godzinach eksploatacji. Lżejszy brud można usunąć za pomocą szczotki lub poprzez przedmuchiwanie filtra. Jeśli filtr jest bardzo zabrudzony, należy wymienić go na nowy. Filtr nie może być czyszczony przy użyciu łatwopalnych cieczy, np. benzyny ekstrakcyjnej itp.

**OSTRZEŻENIE!** Odczekaj do całkowitego ostygnięcia sprężarki! Ryzyko oparzenia!

- Wyłącznik ciśnieniowy ustawiony fabrycznie. Ciśnienie załączające: ok. 5 bar, ciśnienie wyłączające: 8 bar.
- Możliwe zakłócenia pracy, prowadzące do przeciążenia silnika i do aktywacji systemu zabezpieczającego przed przeciążeniem:
  - zbyt wysokie napięcie sieciowe;
  - zbyt wysoka temperatura otoczenia i niedostateczny dopływ powietrza;
  - uszkodzone zawory sprężarki lub nieszczelny zawór zwrotny;
  - minimalny poziom oleju, oporna praca łożyska korobwodu.
- Podłącz ponownie silniki prądu zmiennego po ich ochłodzeniu. Unikaj bezpośredniego kontaktu z gorącymi elementami agregatu i przewodami rur.

### Należy zapobiegać korozji

W zależności od warunków użytkowania wewnątrz zbiornika może dochodzić do skraplania. Skropliny powinny być odprowadzane codziennie. Czynność tę można przeprowadzić ręcznie, odkręcając zawór spustowy, lub za pomocą automatycznego spustu kondensatu, jeżeli jest zamontowany.

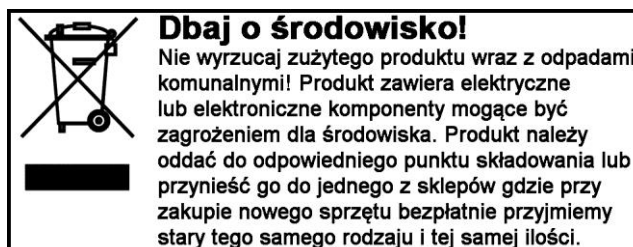
Podczas prac konserwacyjnych (wykonywanych co 12 miesięcy) użytkownik lub ekspert ds. obsługi klienta powinien sprawdzić zbiornik pod kątem wewnętrznej korozji i dokonać oględzin na zewnątrz. Jeżeli sprężarka bezolejowa jest wyposażona w odbiornik lub jeżeli zbiornik znajduje się w miejscu o wysokim stopniu wilgotności albo niekorzystnych warunkach (słaba wentylacja, obecność środków żrących), inspekcję należy przeprowadzać co 3 miesiące.

Rzeczywista grubość ściany po usunięciu korozji nie powinna wynosić poniżej 2 mm w przypadku płaszcza i głowic.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read these instructions carefully before use!

**WARNING!** Always take basic safety precautions (including the following) when using the unit tools to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Please read these instructions carefully before use.

- Keep the work area clean. Cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Pay attention to the work environment.
  - Do not expose the compressor to rain.
  - Do not use in damp or wet places.
  - Make sure the work area is well lit.
  - Do not use in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.
- Protect against the risk of electric shock. Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, radiators, cookers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Keep onlookers at a safe distance. Keep unauthorised persons, particularly children, away from the workplace. Do not allow them to touch the compressor or the power cord.
- Store the compressor in a safe place when not in use. When the compressor is not being used, store it in a dry place, high up or locked away, well out of the reach of children.
- Do not overload the compressor. It is better and safer to work within the quoted power range.
- Use the correct tool for the planned work.
  - Do not force small tools or accessories to perform jobs that require a powerful tool.
  - Use the tool only for its intended purpose.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. They can get caught in moving parts.
  - Wear non-slip shoes when working outdoors.
  - Wear a hair net if you have long hair.
- Use personal protective equipment.
- Wear eye protection.
  - Wear a dust mask if the work generates dust.
- Use the power cord only for its intended purpose. Never pull the power plug out of the socket by the cord.
- Do not overreach. Always maintain a firm footing and good balance.
- Look after the compressor.
  - Lubricate it according to the instructions.
  - Regularly check the power cord for damage. A damaged cord must be replaced by an authorised service centre.
  - Check extension cords at regular intervals, and replace them if they are damaged.
- Pull out the cord. Always switch off the unit and unplug the power cord after use and before cleaning and maintenance.
- Avoid accidental starting. Make sure the power switch is in the OFF position before plugging in the cord.
- Do not use in enclosed spaces. It must not be used outdoors.
- Pay attention to what you are doing. Remember to use all necessary safety precautions and common sense. Do not use the unit if you are tired.
- Check for damaged parts.
  - If a guard or some other part has been damaged, check carefully before use to ensure that the unit will operate correctly and as intended.
  - Make sure that moving parts are properly adjusted and do not jam and that no parts are incorrectly fitted or damaged. Check for other factors that could affect the operation of the power tool.
  - Guards or other parts that are damaged must be repaired or replaced by an authorised service centre, unless otherwise specified in these instructions.
  - If the switch does not work, it must be replaced by an authorised service centre.
  - Do not use the unit if it cannot be switched on and off using the power switch.

**WARNING!** The use of accessories or attachments other than those recommended in these Operating Instructions can result in personal injury.

- Repairs must only be carried out by qualified personnel. This unit has been manufactured in compliance with current safety standards and requirements. Repairs may only be carried out by qualified personnel using identical spare parts. Improper repairs may pose a risk of injury/death or damage to property.
- Wear ear protection.
- Do not touch hot parts. To avoid burning yourself, do not touch cords, the motor or any other parts of the unit.
- Safety system to monitor and control the compressor. The unit can only be restarted by intentional activation of the pressure switch. Automatic restart is possible when the compressor has cooled down after use.
- Keep these Safety Instructions in a safe place.

## Unpacking

- Inspect the unit and all accessories for transit damage. Any transit damage must be reported immediately to the carrier.
- Unpack the compressor close to where it will be used.
- Avoid long air lines and long supply lines (extensions).
- Make sure the intake air is dry and free from dust.
- Do not use in damp or wet places.
- Only use the unit in suitable surroundings (well ventilated, ambient temperature 5°C to 40°C).
- The area must be free from dust, acids, vapours, explosive or flammable gases.
- The unit must be used in dry surroundings. It must not be used in places where it may come into contact with water.

## Safety instructions for work with compressed air and paint spraying

- The compressor and lines reach high temperatures while operational. These will cause burns if touched.
- The gases or vapours drawn in by the compressor must be kept free from additives that can result in fire or explosions in the compressor.
- When disconnecting the hose, firmly hold the hose connector to prevent injuries when the hose jumps back.
- Wear eye protection when using the blow gun. Foreign objects and parts that are blown away can easily cause personal injuries.
- Do not use the blow gun to blow air at people or to clean clothes on the body.

## Follow the safety instructions when spray painting!

- Do not work with paint or solvent with a flash-point lower than 21°C.
- Do not heat paint and solvent.
- Filter products (face masks) must be used as protection if using fluids that are harmful to health. Follow the safety measures specified by the manufacturers of these products.
- Follow the instructions, symbols and guidelines about regulations for hazardous substances printed on the packaging of the materials used. Other safety measures may need to be taken, especially with regard to suitable clothing and face masks.
- Smoking is strictly forbidden during the spraying operation and in the work area. Even paint fumes are inflammable.
- Fireplaces, naked flames and machines that generate sparks must not be nearby and must not be used.
- Do not keep or consume food and drink in the work room. Paint vapours are harmful.
- The work area must be at least 30 m<sup>3</sup>. Ensure sufficient ventilation for spraying and drying. Do not spray into the wind. Follow the rules and recommendations of the local police authority with regard to spraying flammable and hazardous fluids.
- Do not use substances such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride together with the PVC pressure hose (reduced life span).

## Operating pressure vessels in conformance with the pressure vessel safety act

- An operator of a pressure vessel is required to keep the pressure vessel in good working order, to operate it properly, to supervise its use, to carry out essential maintenance and repair work immediately and to introduce essential safety measures according to requirements.
- In some cases, the supervisory authorities may order essential safeguards.
- A pressure vessel must not be operated if it has any defects that constitute a danger to employees or third parties.
- The pressure vessel must be inspected regularly for damage, e.g. rust. If there are any signs of damage, contact an authorised service centre.

## Symbols



Read these instructions before using the tool.



Wear ear protection.



Risk of burns.



Electrical safety.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Speed	2850 rpm
Max working pressure	8 bar
Lubrication	Oil
Protection rating	IP20
Power consumption	0.75 kW
Tank volume	8 l
Sound power level, LwA	97 dB(A)
Weight	15 kg

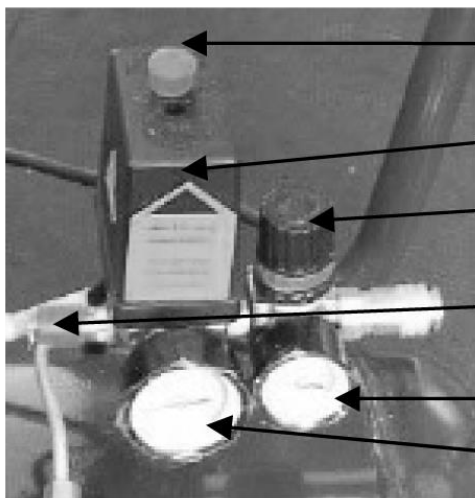
### **Wear hearing protection!**

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

### **WARNING!**

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

## DESCRIPTION



1. ON/OFF button
2. Pressure switch
3. Pressure reducer
4. Pressure relief valve
5. Pressure gauge (reading the set pressure)
6. Manometer (tank pressure)

## OPERATION

### **Intended use**

The compressor can be used for a range of work, e.g. pumping up car tyres or for compressed air tools (nail guns, staple guns, compressed air sanders, etc.).

The effective power required and the air flow for the piston compressor must be taken into account according to the type of compressor.

Ambient temperature: 5°C to 40°C

Air humidity: > 50% (max. temp.: 40°C)

Installation height: < 1000 m

### **Non-intended uses**

- The compressor is not designed for continuous operation or unrestricted, industrial operation. It must only be used in dry environments.
- It is strictly forbidden to use the compressor in explosive environments. It is strictly forbidden to point the pressure gun at people.

- Follow the instructions for maintenance and safety in this manual. Even if you wear protective glasses and other protective gear, you may get tiny particles of dust or dirt in your eyes or on your face.
- Always pay attention to what you are doing. Keep other people at a safe distance from where you are working.
- If the compressor or air pressure line becomes damaged, contact your dealer to have it repaired.
- If the compressor emits a strange noise, unplug it immediately and contact your dealer.

### Electrical connection

The compressor is equipped with a power cord with an earthed plug. This can be connected to an earthed socket (230 V/50 Hz) protected by a 16 amp breaker. Long supply lines and extension cables, cable reels, etc. cause voltage drops and can prevent the motor from starting. It can be difficult to start the motor at temperatures below 0°C.

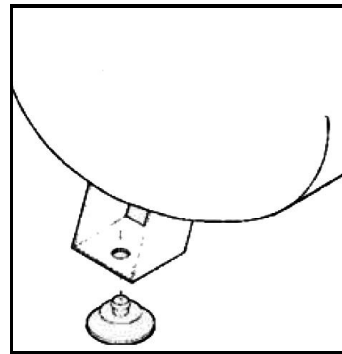
The use of over-long extension cables with a cross section that is too small will result in loss of voltage. This can make it difficult to start the motor and increases the load on the motor. If possible, always plug the motor cable directly into the socket and preferably use longer air hoses.

### Recommended cable cross sections

Lengths up to approx. 10 m = 1.5 mm<sup>2</sup>. Lengths up to approx. 20 m = 2.5 mm<sup>2</sup>.

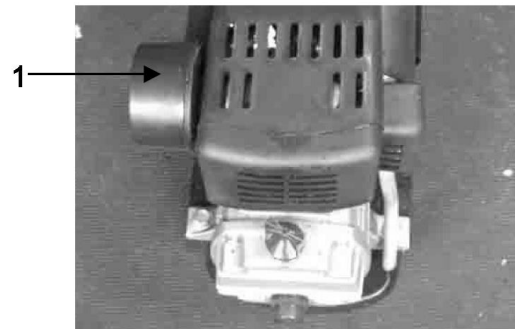
### Fitting the rubber feet

The rubber feet provided must be fitted onto the compressor as illustrated.



### Fitting the air filter

Screw the air filter (1) firmly into the hole on the side of the compressor pump.



### Explanation of compressed air fitting

The pressure gauge is set to 0–12 bar. The scale is red if the pressure is above 8 bar. The pressure reducer's pressure is set at 8 bar.

### Unpacking

The units can be moved and used practically anywhere. If placing the compressor against a wall, leave a gap of at least 30 cm to ensure correct cooling.

### Switching on and off

The ON/OFF button is on the pressure vessel lid and is marked O and I. Before plugging in, make sure the button is at O. After plugging in, the compressor can be switched on. To switch off, turn the ON/OFF button to O and then pull out the plug. The unit can never be disconnected by pulling out the plug, because the built-in uncharged starter would not work.

## Use of compressed air units and tools

Check the air consumption data from each manufacturer. Check that your compressor capacity is adequate.

### Pressure vessel volume (litres) and theoretical suction capacity l/min

8 litres/50 l/min.

### Motor protection switch

The compressor is equipped with a motor protection switch which is located on the compressor body. Excessive current to the motor causes the protector to trip and the power supply automatically shuts off. The cause must first be determined and then the machine must be disconnected from the power outlet to eliminate the risk of electric shock. Leave to cool for five minutes. Then press the reset button to enable the machine to start.

<b>MAINTENANCE</b>			
<b>List</b>	<b>Inspection</b>	<b>Action</b>	<b>Inspection interval</b>
Pressure relief valve	Check that the pressure relief valve is working by pulling the red knob.	The pressure relief valve has been set at the maximum permitted pressure for the vessel. Do NOT adjust the pressure relief valve or remove its seal.	Daily
Pressure vessel	Inspect all visible problems.	A pressure vessel must not be operated if it has any defects that constitute a danger to employees or third parties. The pressure vessel must be inspected regularly for damage, e.g. rust. If there are any signs of damage, contact an authorised service centre.	Weekly
Drain valve	Inspect all visible problems.	The drain valve must be cleaned and dust and dirt removed.	Daily
Intake filter	The intake filter must be cleaned at least every 300 hours of operation.	The filter can be removed. Small amounts of dirt can be removed with a brush or by blowing air through the filter. If the filter is very dirty, replace it with a new paper. The filter must not be cleaned with combustible liquids such as benzene or similar.	Weekly

Keep the compressor in a safe place. When the compressor is not being used it should be kept in a dry, locked room out of the reach of the children..

### Regular maintenance

- Always pull the power plug out of the socket when you have finished working with the machine.
- Do not allow water, oil or dirt to enter the machine.
- Check the pressure relief valve regularly for damage.
- When the compressor is not being used it should be kept in a dry, locked room out of the reach of the children.

### Condensation water

The condensation water must be drained off each day by opening the drain valve (on the floor of the pressure vessel).

## Pressure relief valve

The pressure relief valve has been set at the maximum permitted pressure for the vessel. Do NOT adjust the pressure relief valve or remove its seal.

## Check the oil level regularly

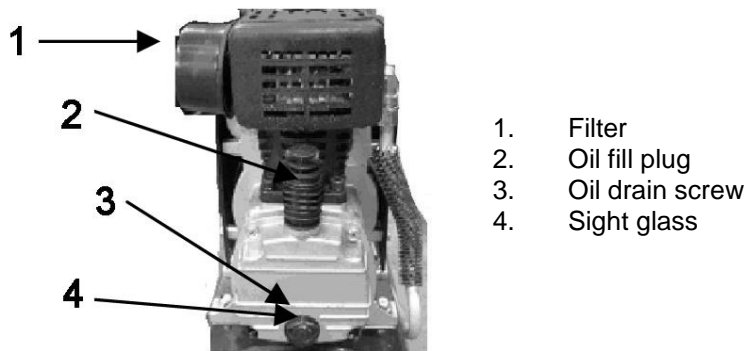
You must be able to see that the oil level in the sight glass is between the red oil level check mark and the top edge of the oil sight glass.

## Changing the oil

Recommended oil: SAE 15W/40 or equivalent

The oil must be changed for the first time after 100 hours of operation. Thereafter the oil should be drained and refilled after every 500 hours of operation.

1. Switch off the motor and pull the power plug out of the socket.
2. After letting off any air pressure, you can remove the oil sight glass' oil drain plug on the crankcase guard, drain all oil and then refit the screw.
3. Fill with oil via the oil filler hole on the crankcase guard.
4. If any oil remains inside, tilt the compressor slightly.
5. When the oil has drained out, tighten the oil drain screw/sight glass again.
6. Fill with new oil until it reaches the red mark on the sight glass.
7. Then fit the oil filler plug back into place.



1. Filter
2. Oil fill plug
3. Oil drain screw
4. Sight glass

Dispose of the used oil according to applicable requirements and regulations.

## Cleaning the intake filter

The intake filter is a paper filter that prevents dust and dirt being drawn in. It must be cleaned or replaced when performance decreases or every 300 hours of operation at most. Small amounts of dirt can be removed with a brush or by blowing air through the filter. If the filter is very dirty, replace it with a new paper. The filter must not be cleaned with combustible liquids such as benzene or similar.

**WARNING!** Wait until the compressor has cooled completely! Risk of burns!

- The pressure switch is set at the factory. Switch-on pressure is 5 bar. Switch-off pressure is 8 bar.
- Possible malfunctions that result in the motor overloading and the overload protection to trigger:
  - Mains voltage too high
  - Too high ambient air temperature and insufficient air supply
  - Defective compressor valves or leaking non-return valve
  - Minimal oil level, connecting rod bearing runs slowly
- Switch on the AC motors again after the cooling-off period. Avoid touching hot engine parts and pipes.

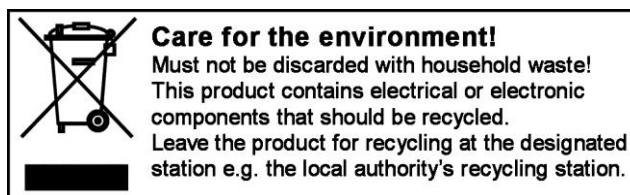
## Corrosion must be prevented

Depending on the conditions of use, condensation may accumulate inside the tank, and this must be emptied out every day. This may be done manually, by opening the draining tap, or by means of the automatic condensation drainer, if fitted to the tank.

During maintenance, every 12 months, the user or a Client Service expert must check the presence of internal corrosion and perform an external visual control. If the receiver is used with an oil-free

compressor, or in surroundings that have a high level of humidity, or in adverse conditions (poor ventilation, corrosive agents,...) the inspections should be made every 3 months.  
The actual wall thickness of the tank after corrosion should not be smaller than 2 mm for the shell and 2 mm for the heads.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)





**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**Air Compressor / Kompressor  
Kompressor / Kompresor**

**ZB-0.05/8-XA4230-8      0,75 kW, 0.8MPa, 8L**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

**200-012**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**EN 60204-1:2006+A1:2009; EN 1012-1:2010, EN 12100:2010**

**Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC**

**EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**

**EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A11**

**Simple Pressure Vessels Directive 2009/105/EC**

**Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC**

**EN ISO 2151:2008**

**RoHS Directive 2011/65/EU**

<small>Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Mått lydeffektnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:</small>	<small>Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektnivå: Garantert lydeffektnivå: Gwarantowana moc akustyczna:</small>	<small>Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:</small>
91 dB(A)	97 dB(A)	Annex VI / Bilaga VI / Vedlegg VI / Załącznik VI

Where applicable, name and address of the notified body involved:  
Där tillämpligt, namn och adress hos involverat kontrollorgan:  
Når det kreves, navn og adresse til det aktuelle meldte organet:  
Jeśli ma zastosowanie - nazwa i adres organu kontrolnego:

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH (N.B. 0036)**

**This product was CE marked in year -10**

Name and address of the person authorised to compile the technical file: **Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden**

Skara      2012-12-12

**Bo Eriksson  
PRODUCT MANAGER**